

VABILO

Vabimo vas, da se **v sredo, 6. oktobra 2021, ob 16. uri**

udeležite spletnega seminarja za makedonski jezik

prof. dr. Lidija Arizankovska

**Težave pri prevajanju iz slovenščine v makedonščino
(na primerih sodnih dokumentov)**

Program:

16.00 Uvodni pozdrav

16.10 Prvi del

- Uvodne opombe
- Težave pri prevajanju iz slovenščine v makedonščino (slovnične, stilistične, težave z izbiro besedišča in registra, itd.)
- Težave pri prevajanju sodnih dokumentov iz slovenščine v makedonščino

17.30. Odmor

17:45 Drugi del

- Delavnica
- Razprava

19.00 Zaključek

Predavateljica prof. dr. Lidija Arizankovska je redna univerzitetna profesorica na Filološki fakulteti »Blaže Koneski« Univerze Sv. Cirila in Metoda v Skopju, Makedonija, na Oddelku za makedonski jezik in južnoslovanske jezike, kjer je zaposlena že od l. 1990. Poučuje slovenski jezik na vseh jezikovnih ravneh, kontrastivno analizo makedonskega in slovenskega jezika, pa tudi prevajanje iz slovenščine v makedonščino in obratno. Ne samo na prvi, ampak tudi na drugi in tretji stopnji študija poučuje še druge predmete, ki se nanašajo na slovenski in makedonski jezik, ter sodeluje pri izvajanju študijskih programov na podiplomskem študiju konferenčnega tolmačenja na Oddelku za prevajanje in tolmačenje. Je avtorica številnih znanstvenih in strokovnih monografij in člankov. Sodelovala je pri mnogih domačih in mednarodnih znanstvenih in kulturnih projektih in bila gostujoča profesorica na tujih univerzah.

Ukvarja se tudi s knjižnim in strokovnim prevajanjem, od l. 1999 je zapriseženi sodni tolmač iz makedonščine v slovenščino in obratno. Na Ministrstvu za pravosodje je od l. 2008 izpraševalka na izpitih za sodne tolmače.